Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

سزد گر عمر باقيمانده را از جان ودل (فاني)
دهى از دست يكسر در ره آزادى نسوان [1]

* * *

وترجمتها :

(حريـة النساء)

ـ لمَ اتسمت حرية النساء بالنقص في هذا الوطن ، وقد رفعـت أوربا كرة حرية النساء من الميدان ؟

ـ لقد أضيئت الدنيا بنور شمس المدنية ، ولكن لمَ بقيت إيـران وسط ظلمة قرون الهمجية ؟

ـ المرأة عضو فعال ، فإلام تظل بسبب الجهل في حيرة من أمرها ؟

ـ إذا كان تعلم العلم والأدب فريضة على الرجل والمرأة ، فلمَ لم تتساو حقوق المرأة والرجل في إيران ؟

٥ ـ وإذا كان بنو آدم أعضاء جنس واحد ، فلمَ يتفاخر الرجـال بتحقيرهم للنساء ؟

ـ أساس ضعف هذا الوطن مرجعه جهل الأمهات ، إذ كيف تربي الأم الجاهلة طفلا فاضلا ؟

ـ فلتبذلي البقية الباقية من العمر بكل حماس يا « فاني » ، في سبيل الدعوة إلى حرية النساء .

* * *

ومن الأصوات النسائية التي ارتفعت في هذه الفترة ، وطالبـت بتحرير المرأة كذلك ، الشاعرة « توران بهرامى » في مثنوي عنوانه « أيتـها المرأة » :

---

١ ـ زنان سخنور ، جـ ٢ ، ص ٢٦ (الطبعة الثانية) تاليف علي اكبر مشير سليمي ، وقد ولدت بانو بدري المتخلصة باسم فاني عام ١٩٠٦ م في طهران وتعلمت الفارسية والعربية والفرنسية، كما كانت تجيد العزف والرسم، وقد نظمت ما يزيد عن الفي بيت من الشعر ، ونشرت بعضه في الصحف والمجلات . وألفت كتابا بعنوان : « مكانة المرأة في الدنيا » وقد زارت كلا من سورية والعراق وتركية واليونان ومصر وايطاليا وسويسرا وفرنسا وألمانيا ...